English - Arabic

THE LAZY MARMOT

الفأر الكسول

D.E.Hall

RP

CoLibrì
COVER SYSTEM ®
Made in Italy

2 of 12

English - Arabic

THE LAZY MARMOT

الفأر الكسول

Cen

COVENTRY LIBRARIES

Please return this book on or before the last date stamped below.

Central

20 JAN 2019

WITHDRAWN FOR SALE

132870

To renew this book take it to any of the City Libraries before the date due for return

Coventry City Council

3 8002 02304 529 9

Biblio Bee Publications

56, Langland Crescent, Stanmore HA7 1NG, U.K.

Tel: 020 8900 2640, Fax: 020 3621 6116,

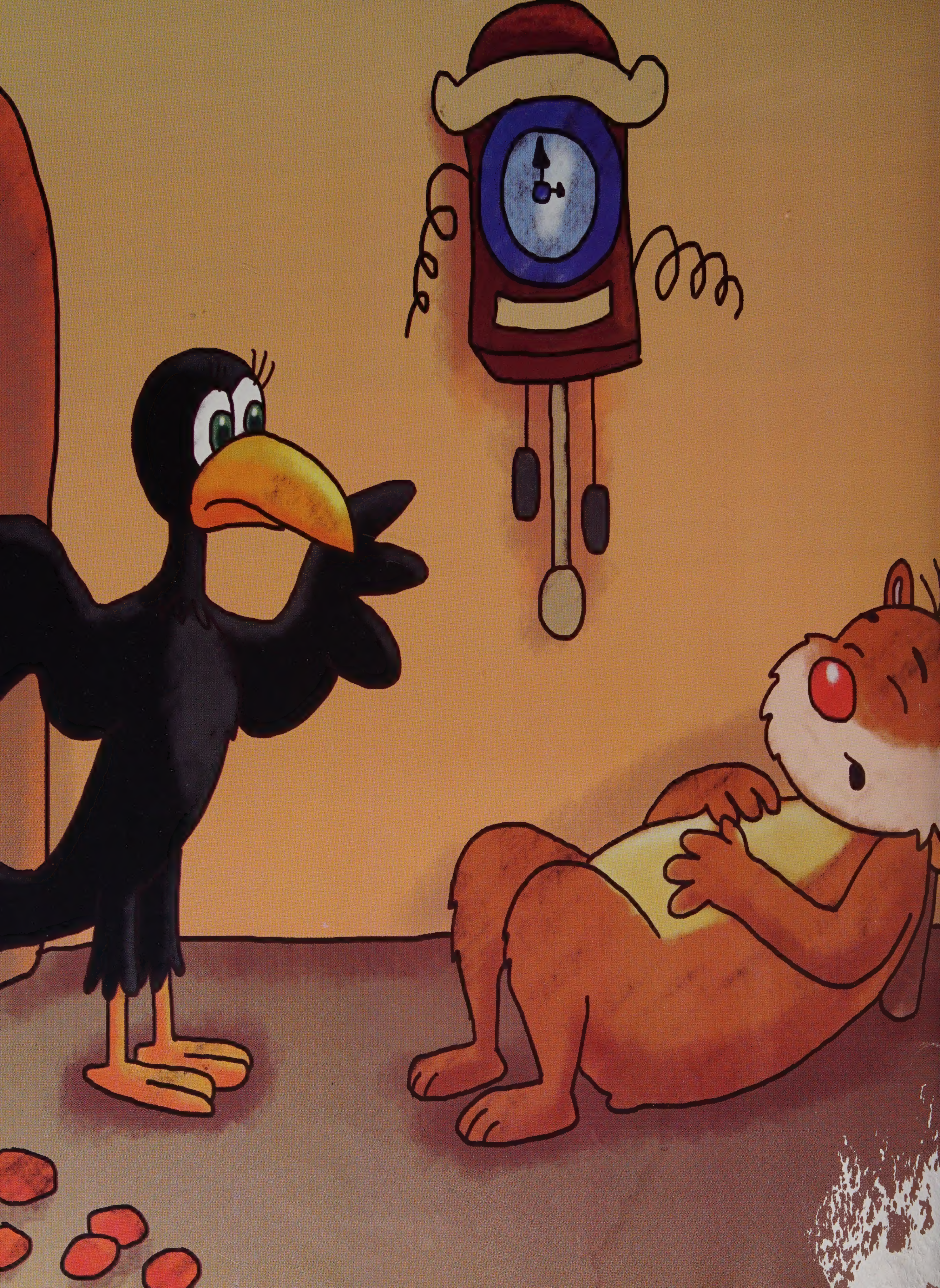
email: sales@starbooksuk.com, www.starbooksuk.com

Marvin the marmot had a large, yellow belly. He lived in a burrow and spent most of his time sleeping. He was a very lazy animal indeed.

His friend, Gertie the grey squirrel, said, “Marvin! Come and play with me.” But Marvin just yawned and rolled over. “Another day,” he said.

الفأر "ماروين" كان بطنه كبيرا أصفر اللون. وكان يسكن في جحر ويقضي معظم أوقاته في النوم. إنه كان فأرا كسولا جدا.

ومن أصدقائه كان جيرتي - وهو سنجاب صغير رمادي اللون. قال له جيرتي يوما: "يا ماروين! تعال العب معـي". ولكـن ماروـين تثاءب وانقلب وقال: "لا الآن، في وقت آخر".



Later, Yolande the raven hopped over to Marvin's burrow. “Marvin!” Yolande called, “come and sit in my tree. We'll play I-Spy.”

Marvin just shouted back, “I can't. I'm far too tired.”

وبعد ذلك جاء إليه يولاندا الغراب يقفز ودعاه "ماروين! تعال واجلس في غصون شجرتي هذه، نلعب الغمضية".

ردّ ماروين على الفور "لا يمكنني، أنا تعبان جدا".

Stevie the snake saw Marvin lying in the sun. “Hello Marvin,” he stuttered, “do you want to go s-s-s-see S-S-S-Suzy s-s-s-squirrel? Sh-sh-she's made a nutroast.”

Marvin thought for just a second. “No, I'm quite comfortable here,” he yawned.

استيف الحيُّ رأى ماروين مضطجعا في الشمس فقال: "مرحبا يا ماروين. هل تذهب معي لمقابلة سوزي السنجاب؟ إنه أعدّ طعام جوز مشوى".

فكّر ماروين لدقيقة ثم قال بعد أن تثاءب: "لا، أنا هنا بكل راحة".

Marvin's friends began to get fed up with asking him to play.

They saw him less and less as they went about their daily lives.

فجميع أصدقاء ماروين كانوا قد سئموا من دعوته للعب.

وبـكونهم مشـغولين بـأعمالهم اليومية قـلّ رؤيته لهم ولقـاؤه معهم شيئا فشيئا بمر الزمن.

The warm summer started to pass. The weather turned a little colder, causing Marvin to shiver. He opened one eye and saw Gary the Gopher carrying an armful of weeds and roots. “What are you doing, Gary?” he asked. “Are you having a big dinner?”

“I'm gathering my food for the winter, Marvin. Shouldn't you be doing that too?” said Gary. “I've got plenty of time,” said Marvin. “I'm a little tired right now.” He rolled over to have yet another snooze.

وبــــــدأ فصل الصيف يمرّ رويدا رويدا ومال الجوّ إلى البرودة. ماروين أيضا أحــسّ بـالبرد. إنه فتح إحــدى عينيه فرأى أن غاري الفأر يحــمل كثيرا من الثمار والفواكه ويمرّ بــسرعة. "ماذا تفعل يا غاري؟" سأله ماروين "هل عندكم مأدبة كبيرة؟"

"إني أجمع لي الطعام لفصل الشــتاء يا ماروين. ألا تجمع الطعام للشتاء يا ماروين؟" أجاب غاري. "عندي وقت كثير وأنا تعبـان في هذه الساعة". قال ذلك وانقلب ليتمتّع بنومة عذبة أخرى.

The days continued to get colder as autumn came. Marvin spent more time in his burrow watching everyone gather food and nuts, ready for the winter.

He did think about joining them but decided he could still fit in another nap.

وبحلول الخريف بـدأت الأيام تبرد. قـضى ماروين أكثر أوقـاته في جحـره ويشـاهد كل واحـد يجمع الطعام والجوزات لموسـم الشـتاء المقبل.

إنه فكّر أن يذهب معهم ولكنه قـرّر بـأنه من الأفضل أن يتمتّع بنومة أخرى.

MARVIN

After many naps, plenty of snoozes and a lot of rest, Marvin stepped out from his burrow.

He was puzzled as there was no one to be seen. Instead of the leafy green trees and pretty plants was a layer of sparkling snow.

وبـعد أخذ الراحـة الطويلة والتمتّع بـنومة بـعد نومة ماروين وضع قدمه خارج جحـره.

وممّا أزعجه أنه لا يرى أحدا في الخارج. وبدلا من الأشجار المورقة الخضراء والزهور الجميلة كان هناك طبقـة برّاقـة من الثلج على كل شيء في كل مكان.

Marvin shivered. He had been asleep so long it had been quite a while since he had eaten some food.

He scratched away some snow but the ground was hard and bare. He climbed a tree but there were no berries on the branches, only spiky twigs.

Marvin's huge yellow belly was making hungry noises.

كان ماروين يرتعش من البرد وبما أنه كان نائما لمدة طويلة فلم يأكل شيئا طوال تلك المدة.

إنه خدش الثلج ولكن الأرض التي تحته كانت صلبة بلا خضرة. إنه تسلّق شجرة ولكن غصونها كانت خالية عن الثمار. فهي الآن ليست إلا أغصانا شائكة.

وفي تلك الأثناء بلغ الجوع من ماروين الحد الأقصى.

GARY
DO NOT DISTURB UNTIL SPRING
GERTI
DO NOT DISTURB UNTIL SPRING

"If only I hadn't been so lazy. If only I'd gone with my friends and gathered some food," he thought. A little tear slid down his cheek, freezing into ice as it fell to the ground.

He tried to wake his friends but they were hibernating and were all too tired to answer their doors.

"ليتني لم أكن كسولا. لو كنت ذهبت مع أصدقائي وجمعت بعض الطعام!" إنه ندم على كسله حيث لم تنفعه الندامة وعلى ذلك اغرورقت عيناه بالدموع وخرجت من عينه قطرة من الدمع وسالت على خده وسقطت على الأرض وسرعان ما جمدت.

إنه حاول أن يوقظ أصدقائه ولكن جميعهم كانوا نائمين وتعبانين جدا حتى لم يمكنهم استجابة القارع على الباب.

MARVIN

He walked back to his burrow. As he got nearer, he noticed a big parcel near his door that he'd not seen before. He ran over and realised the package was full of food and nuts.

The label said, “Happy hibernation, Marvin! Hope you will be able to come out and play next year. Love, from all your friends.”

إنه رجع خائبا إلى جحره. عندما اقترب من الباب وقع نظره على طرد كبير لم يره من قبل. إنه أسرع إليه وعلى فتحه تبيّن أنه مملوء بالجوزات والمأكولات الأخرى.

وعلى الطرد كانت رقعة كتب فيها: "نهنئك يا ماروين بحلول الشتاء. ونأمل أنك ستخرج من البيت في العام المقبل وتلعب معنا. تقبّل هذه الهدية بأحر التهاني وأطيب التمنيات من جميع أصدقائك".

Marvin felt very ashamed. He realised how kind his friends were and how lazy he had been not to play with them. He promised himself that next year he would make an effort to join in their games.

خجل ماروين للغاية وقال في نفسه كم كان أصدقاؤه طيبي القلوب وكم إنه هو الكسول، إذ أنه لم يلعب معهم. إنه تعهد في نفسه أنه سيلعب معهم حتميا في العام المقبل.

05-17 STD
8 032919 991409
www.colibrisystem.com

English - Arabic

THE LAZY MARMOT

الفأر الكسول

Translated by : Dr. Amir Jamal

Biblio Bee Publications
56, Langland Crescent, Stanmore HA7 1NG, U.K.
Tel: 020 8900 2640, Fax: 020 3621 6116
email: sales@starbooksuk.com; www.starbooksuk.com

9 781912 451050